



**Mitglied der Gemeinschaft der nationalen Kulturinstitute der Europäischen Union
EUNIC Berlin**

www.mzv.sk/siberlin, www.facebook.com/institut.berlin, www.eunic-berlin.eu

SEPTEMBER 2022

*** 13.9.2022 - 18.00 Uhr Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

Slowakische Filmabende: SERVANTS / SLUŽOBNÍCI

SK, RO, CZ 2020, Regie Ivan Ostrochovský, 80 Min., auf Slowakisch mit englischen Untertiteln

Schwarz-Weiß, empfohlen ab 16 Jahren



Das Filmdrama von Ivan Ostrochovský spielt in den frühen 1980er-Jahren in der totalitären Tschechoslowakei. Das kommunistische Regime droht, die katholische Kirche zu zerschlagen, wenn sie sich nicht einer strikten Kontrolle unterwirft und Beschränkungen der Glaubens- und Meinungsfreiheit hinnimmt. Der Klerus ist gespalten in die regimekritische „Katakombenkirche“, die Kontakt zum Vatikan und westlichen Medien hält, und die mit den Machthabern

kooperierende „kirchliche Hierarchie“, vertreten durch die vom Staat geförderte Priestervereinigung Pacem in Terris. In diesem Spannungsfeld müssen sich die jungen Seminaristen Michal und Juraj entscheiden, ob sie ihrer Berufung und ihrem Idealismus treu bleiben, oder sich dem Druck des Geheimdiensts beugen. (Text: Berlinale 2020)

Der Film feierte seine Weltpremiere im Februar 2020 bei der Berlinale. Er gewann den Grand Prix als Bester Film bei dem CinÉast 2020 in Luxemburg, den Georges-Delerue-Preis für Musik und Sounddesign bei Film Fest Gent 2020, die Auszeichnung als Bester Film im Hauptwettbewerb bei Febiofest 2020 in Prag u. a. Preise.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

www.mzv.sk/siberlin; www.facebook.com/institut.berlin; www.mzv.sk/berlin;
www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany

*** 22.9.2022 - 19.00 Uhr Berlin, Berliner Dom**

Festkonzert mit dem Slowakischen Kammerorchester

anlässlich des Nationalfeiertages, des 30. Jahrestages der Verfassung der Slowakischen Republik

Das Slowakische Kammerorchester unter Ewald Danel präsentiert Werke von Edvard Hagerup Grieg, Ottorino Respighi, Leoš Janáček und Ladislav Kupkovič.

Das Slowakische Kammerorchester wurde 1960 von Bohdan Warchal (1930 – 2000), einem herausragenden Geiger, bei der Slowakischen Philharmonie gegründet. Seit dem ist es eines der populärsten Ensembles klassischer Musik in der Slowakei. Das Repertoire des Orchesters konzentrierte sich zunächst auf Musik der Barockzeit, später wurde es um Musik des 19. und 20. Jahrhunderts und zahlreiche Premieren von Werken slowakischer und internationaler Komponisten ergänzt. Warchals Nachfolger Ewald Danel ist seit 2001 künstlerischer Leiter des Orchesters.



Berliner Dom, Am Lustgarten, 10178 Berlin

www.filharmonia.sk/en/slovak-chamber-orchestra; www.berlinerdom.de

* 26.9.2022 Berlin

10.30 Uhr Schulbibliothek Hunsrück Grundschule

Spaß-Sprachkurs Slowakisch – geleitet von Michaela Bodnárová, Kursleiterin Slowakisch VHS Berlin Mitte - im Rahmen des EUNIC Projekts **Europäischer Tag der Sprachen**.



Das Projekt geht auf eine Initiative des Europarates anlässlich des Europäischen Jahres der Sprachen 2001 zurück. Das Europäische Fremdsprachenzentrum des Europarates und die Europäische Union koordinieren seitdem am 26. September eines jeden Jahres zahlreiche, lokal organisierte Veranstaltungen in über 40 europäischen Ländern zur Förderung der Mehrsprachigkeit, der 24 offiziellen Sprachen der Europäischen Union und der 200 in Europa gesprochenen Sprachen.

EUNIC Berlin veranstaltet jährlich Ende September eine Reihe von **"Mini-Sprachkursen"**, das sogenannte **"Sprachenbad"**, mit Berliner Grundschulern aus fast allen Stadtbezirken, um sie zum Erlernen von Fremdsprachen zu motivieren. Jedes Jahr nehmen über 1.000 Kinder an diesen Sprachkursen teil (*nur für angemeldete Schulklassen*).

Veranstaltet von EUNIC Berlin in Zusammenarbeit mit der Zentral- und Landesbibliothek, den Bezirksbibliotheken von Berlin, der Vertretung der Europäischen Kommission in Deutschland, dem Slowakischen Institut in Berlin u. a. Partnern.

Schulbibliothek Hunsrück Grundschule, Manteuffelstr. 79, 10999 Berlin

www.eunic-berlin.eu/projekte/europaeischer-tag-der-sprachen/

* 29.9.2022 - 21.00 Uhr Berlin, Kunstfabrik Schlot

VOICE OF COLOURS - Konzert anlässlich des Vorsitzes der Slowakei in der Visegrád-Gruppe

im Rahmen des 9. Jahrgangs des **EUNIC „My Unique Jazz Festival“ 29.9. - 4.10.2022**

Die Slowakei präsentiert die internationale Gruppierung der führenden Instrumentalisten und Solisten aus den vier Visegrád-Ländern und Italien **Voice of Colours: David Dorůžka** (CZ, Gitarre), **Kornél Fekete-Kovács** (HU, Trompete), **Piotr Wyleźół** (PL, Piano), **Martin Valihora** (SK, Schlagzeug) und **Daniele Camarda** (IT, Bassgitarre). Die Formation mit der führenden Persönlichkeit der slowakischen Jazz-Szene Martin Valihora entstand aus der Initiative des Ministeriums für Ausländische und Europäische Angelegenheiten der Slowakischen Republik, anlässlich der Übernahme des Vorsitzes in der Visegrád-Gruppe im Juli 2022.

Karten 15 / erm. 10 EUR.

Veranstaltet von EUNIC Berlin in Zusammenarbeit mit dem Slowakischen Institut und weiteren Partnern.

Idee und künstlerische Leitung: Andrea Marcelli.

Kunstfabrik Schlot, Invalidenstr. 117, 10115 Berlin

www.kunstfabrik-schlot.de

****noch zu besichtigen:

* bis 25.9.2022 Kassel, Documenta Fifteen

ILONA NÉMETH – Schwimmende Gärten

Ein "Future Garden" und ein "Healing Garden" schwimmen auf zwei kleinen Inseln auf der Fulda in Kassel. Die slowakische Künstlerin Ilona Németh erinnert uns mit ihren Werken daran, dass wir seit Jahrhunderten kontrollierte Territorien schaffen und zugleich im Kontext der ökologischen und ökonomischen Katastrophe die Illusion der Kontrolle verlieren.

Der "Healing Garden" (Heilende Garten) besteht aus Kräutern und Gemüse aus örtlichem Bio-Gartenbau, die nicht nur Menschen zuträglich sind, sondern auch dem Wachstum symbiotischer Pflanzenpopulationen. Im "Future Garden" (Zukunftsgarten) befinden sich Pflanzen für das zukünftige Klima: Pflanzen, die den



Boden von toxischen Substanzen reinigen und Pflanzen, die in dieser Gegend aufgetaucht sind und sich an den globalen Klimawandel angepasst haben.

Es ist ein abenteuerlicher Gartenbau, bei dem mit einem kleinformatigen Modell unseres bestehenden Umweltsystems experimentiert wird, nicht nur für die Gegenwart, sondern auch für die vorhersehbare Zukunft. Was während der 100 Tage der Documenta fifteen mit den Gärten geschieht, hängt von jenen engagierten Pächter*innen ab, denen sie kostenlos übergeben wurden, wenn sie sich im Gegenzug um sie kümmern.

Ort: AHOI Bootsverein, Blücherstr. 20-22, 34123 Kassel

www.ilonanemeth.sk; www.documenta-fifteen.de



*** verlängert bis 30.9.2022 Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

Ausstellung **JURAJ ČUTEK – Was ich in den Schemnitzer Teichen gefunden habe**

Kurator: Ľudovít Petránsky

Der Bildhauer und Maler Juraj Čutek (1957) gehört zu dem einzigartigsten slowakischen bildenden Künstler seiner Generation. Bekannt sind vor allem seine figuralen Kleinplastiken in Holz mit metallischen „Ready-made“ Elementen. Die Zwischen der imaginativen und der realen Welt oszillierenden Werke werden von der Geschichte, der Musik, der



Mythologie, aber auch von der Zirkuswelt inspiriert.

Besichtigung nur nach telefonischer Terminabsprache unter 030 88926 230 und bei Einhaltung der Corona-Regeln, Mo – Fr. 9.00 – 15.30, Do bis 18.00 Uhr

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

www.mzv.sk/siberlin; www.facebook.com/institut.berlin; www.mzv.sk/berlin;

www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany

Exposition von zeitgenössischer slowakischer Glaskunst in der Botschaft der Slowakischen Republik „VORSICHT ZERBRECHLICH!“ (Pozor SKlo!), Kuratorin Viera Kleinová

Das Hauptanliegen war, im Gebäude der Botschaft der Slowakei in Berlin eine Glassammlung zu gründen, die sowohl künstlerisch als auch industriell für die Slowakei besondere Bedeutung hat. Die Auswahl konzentriert sich auf zwei Sphären slowakischen Glases - auf das Glasdesign, vertreten durch die übernational erfolgreiche und in der Slowakei einzige fungierende Glasfabrik mit repräsentativer Geschichte - die Firma RONA in Lednické Rovne. Atelierglass / Studioglas / Glasplastik sind durch ein breiteres Autorenspektrum vertreten, das die Generations-, Auffassungs- und Stiländerungen illustriert.



In Zusammenarbeit mit der Slowakischen Nationalgalerie Bratislava und dem Glaswerk Rona Lednické Rovne.

Besichtigung nur nach telefonischer Terminabsprache unter 030 88926 230 und bei Einhaltung der Corona-Regeln Mo – Fr. 9.00 – 15.30, Do bis 18.00 Uhr

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: www.facebook.com/zu.berlin; www.mzv.sk/berlin;

www.facebook.com/institut.berlin; www.mzv.sk/siberlin; www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany

**Andere Veranstaltungen mit Künstlern & Kunst aus der Slowakei,
mit Bezug zur Slowakei und Veranstaltungen für Landsleute in Deutschland (Auswahl)**



*** 14.9.2022, 19.00 Uhr Dresden, Museumscafé des Stadtmuseums
MILA HAUGOVÁ liest aus ihrem Gedichtband „Zwischen zwei Leeren“**

Erfüllung, Schmerz und Sehnsucht sind in Mila Haugovás Poesie untrennbar miteinander verstrickt. In „Zwischen zwei Leeren“ (*Edition Korrespondenzen, Wien 2020*) konzentriert sie sich ganz auf ihre nächste Umgebung: den abendlichen Gang durch den Garten, das Zusammensein mit den Enkelinnen, die intime Zwiesprache mit dem eigenen Körper und jene mit dem abwesenden Geliebten.

Museumscafé des Stadtmuseums Dresden (Landhaus), Wilsdruffer Str. 2, 01067 Dresden

Weitere Informationen finden Sie [hier](#).

*** 15.-18.9.2022 Berlin, Hangars des ehem. Flughafens Tempelhof
VUNU Gallery Košice mit der Solo-Ausstellung von VIKTOR FREŠO
auf POSITIONS Art Fair**

Der konzeptuelle Künstler Viktor Frešo (*1974) gehört zu den bemerkenswertesten Persönlichkeiten der zeitgenössischen Kunst in der Slowakei. Seine Werke und die Herangehensweise an die Kunst ist sehr untypisch, gleichzeitig reflektiert er sehr stark die Situation in der Gesellschaft und Kultur.

Flughafen Tempelhof, Hangar 5 – 6, Tempelhofer Damm 45, 12101 Berlin

www.positions.de, www.viktorfreso.com



**SLOWAKISCHES INSTITUT
IN BERLIN**

Mitglied in

